

Ahlan Simsim	أهلاً سمسم
Caregiver Survey – AS Families	استبيان مقدم الرعاية – برنامج عائلات اهلا سمسم
General Note: <input type="radio"/> Radio Buttons indicate that respondents can only select one answer from the list of choices. <input type="checkbox"/> Checkboxes indicate that respondents are allowed to select multiple answers from the list of choices.	ملاحظة عامة: <input type="radio"/> تشير أزرار الاختيار هذه إلى أنه بمقدور المستجيبين اختيار إجابة واحدة فقط من قائمة الخيارات. <input type="checkbox"/> تشير المربعات إلى أنه بمقدور المستجيبين اختيار عدة إجابات من قائمة الخيارات.
Introduction	المقدمة
Data Collector: Text in Red is for your instruction. Do not read any red text to respondent.	جامع البيانات: الفقرات المكتوبة باللون الاحمر هي ارشادات لجامع البيانات، فلا تقم بقراءتها امام المستجيب.
Q1. Survey Date:	السؤال #1: تاريخ الاستبيان:
Q2. Data Collector Name:	السؤال #2: اسم جامع البيانات:
Q3. Country:	السؤال #3: الدولة:
Codes &Answers	الرموز والإجابات
1 <input type="radio"/> Iraq	<input type="radio"/> العراق
2 <input type="radio"/> Jordan	<input type="radio"/> الأردن
3 <input type="radio"/> Lebanon	<input type="radio"/> لبنان
4 <input type="radio"/> NE Syria	<input type="radio"/> الشمال الشرقي من سوريا
5 <input type="radio"/> NW Syria	<input type="radio"/> الشمال الغربي من سوريا
Q4. Governorate:	السؤال #4: المحافظة:
Codes &Answers	الرموز والإجابات
1 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
2 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
Q5. District:	السؤال #5: اللواء: (أو كما تسمى في دولتك)
Codes &Answers	الرموز والإجابات
1 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
2 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
Q6. Sub-district:	السؤال #6: القضاء: (أو كما تسمى في دولتك)
Codes &Answers	الرموز والإجابات
1 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
2 <input type="radio"/> TBD	<input type="radio"/> سيتم تحديد تفاصيل الموقع من قبل فريق كل دولة
Q7. Center P-Code (if applicable):	السؤال #7: رمز المركز (ان وجد):
Q8. Caregiver Name:	السؤال #8: اسم مقدم الرعاية:
Q9. Ahlan Simsim Caregiver Code:	السؤال #9: رمز مقدم الرعاية الخاص باهلاً سمسم:
Q10. Caregiver Gender:	السؤال #10: جنس مقدم الرعاية:
Codes &Answers	الرموز والإجابات
1 <input type="radio"/> Male	<input type="radio"/> ذكر
2 <input type="radio"/> Female	<input type="radio"/> انثى

Q11. Caregiver Birthdate:		السؤال #11: تاريخ ميلاد مقدم الرعاية للطفل:
Q12. Caregiver Official ID:		السؤال #12: المعرف الرسمي لمقدم الرعاية:
Q13. Model Type:		السؤال #13: نوع النموذج:
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Reach Up & Learn (RUL) – Home visits	<input type="radio"/> نموذج عالي الاتصال الموجه لمقدمي الرعاية – الزيارات المنزلية
2	<input type="radio"/> Reach Up & Learn (RUL) – Groups	<input type="radio"/> نموذج عالي الاتصال الموجه لمقدمي الرعاية – المجموعات العائلية
3	<input type="radio"/> Reach Up & Learn (RUL) – Phone calls	<input type="radio"/> نموذج عالي الاتصال الموجه لمقدمي الرعاية – المكالمات الهاتفية
4	<input type="radio"/> Ahlan Simsim Families - Caregiver low	<input type="radio"/> عائلات اهلا سمسيم – نموذج قليل الاتصال الموجه لمقدمي الرعاية
5	<input type="radio"/> Reach Up & Learn (RUL) – Home visits	<input type="radio"/> نموذج عالي الاتصال الموجه لمقدمي الرعاية – الزيارات المنزلية
6	<input type="radio"/> School readiness program	<input type="radio"/> الاستعداد للمدرسة
Q14. Can you identify some things parents/caregivers can do to support children's learning and development? Do not read answers aloud to respondent. Select the answer or answers that most closely correspond to the respondent's answers.		السؤال #14: هل يمكنك تحديد بعض الأمور التي بإمكان الاهل/مقدمي الرعاية عملها لدعم عمليتي تعلم وتطور الأطفال؟ يرجى عدم قراءة الخيارات امام مقدم الرعاية. قم باختيار الاجابة أو الإجابات من القائمة حسب الأقرب الى اجوبة مقدم الرعاية.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="checkbox"/> Reading books or looking at picture books	<input type="checkbox"/> قراءة الكتب أو النظر إلى الكتب المصورة
1	<input type="checkbox"/> Telling stories to children (without using a book or story)	<input type="checkbox"/> سرد القصص للأطفال (دون الاستعانة بقصة أو كتاب مطبوع)
1	<input type="checkbox"/> Singing songs with them	<input type="checkbox"/> الغناء مع الاطفال
1	<input type="checkbox"/> Taking children outside of home	<input type="checkbox"/> أخذ الاطفال خارج المنزل
1	<input type="checkbox"/> Playing with children	<input type="checkbox"/> اللعب مع الاطفال
1	<input type="checkbox"/> Naming, counting, or drawing things with children	<input type="checkbox"/> تسمية، وعدّ، ورسم الأشياء مع الاطفال
1	<input type="checkbox"/> Using body language for communicating (Hug the child, look in his/her eyes)	<input type="checkbox"/> التواصل باستخدام لغة الجسد (معانقة الطفل، النظر في عيونهم)
1	<input type="checkbox"/> Using positive disciplining and not punishment	<input type="checkbox"/> التأديب الإيجابي وعدم استخدام العقاب
1	<input type="checkbox"/> Dedicating time to talk to the child	<input type="checkbox"/> تخصيص وقت للتحدث مع الطفل
1	<input type="checkbox"/> Talking to the child about abuse and raising his/her awareness	<input type="checkbox"/> التحدث مع الطفل عن الإساءة وتوعيتهم
1	<input type="checkbox"/> Taking care of child with disability	<input type="checkbox"/> مراعاة احتياجات الطفل ذو الإعاقة
1	<input type="checkbox"/> Praising the child	<input type="checkbox"/> مدح الطفل والثناء عليه
2	<input type="checkbox"/> Other, specify: <i>If the data collector chooses "other", another question should appear to specify other things</i>	<input type="checkbox"/> غير ذلك: الرجاء التحديد <i>في حال اختار جامع البيانات "غير ذلك" يجب أن يظهر سؤال آخر يحدد هذه الأمور الأخرى.</i>
99	<input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة <i>(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)</i>
9	<input type="checkbox"/> I don't know	<input type="checkbox"/> لا اعلم

	<i>This option can't be selected with any other options</i>	(لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى)
In the past 3 days did you or any household member age 15 or over engage in any of the following activities. If yes, Select all that apply:		في الأيام الثلاثة الماضية، هل شاركت أنت أو أي فرد آخر من أفراد الأسرة الذي يبلغ 15 عاماً من العمر أو أكبر في أي من الأنشطة الآتية. إذا نعم، اختر كل ما ينطبق:
Q15.1. Read books or looked at picture books with the child?		السؤال 15.1: قرأ الكتب أو نظر إلى الكتب المصورة مع الطفل؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1 <input type="checkbox"/> Mother		<input type="checkbox"/> الأم
1 <input type="checkbox"/> Father		<input type="checkbox"/> الأب
1 <input type="checkbox"/> Other		<input type="checkbox"/> شخص آخر
0 <input type="checkbox"/> No one <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> لا أحد لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
99 <input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> رفض الإجابة لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
9 <input type="checkbox"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> لا اعلم لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
Q15.2 Told stories to the child?		السؤال 15.2: سرد القصص على الطفل؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1 <input type="checkbox"/> Mother		<input type="checkbox"/> الأم
1 <input type="checkbox"/> Father		<input type="checkbox"/> الأب
1 <input type="checkbox"/> Other		<input type="checkbox"/> شخص آخر
0 <input type="checkbox"/> No one <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> لا أحد لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
99 <input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> رفض الإجابة لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
9 <input type="checkbox"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> لا اعلم لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
Q15.3 Sang songs to or with the child?		السؤال 15.3: غنى الأغاني لـ أو مع الطفل؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1 <input type="checkbox"/> Mother		<input type="checkbox"/> الأم
1 <input type="checkbox"/> Father		<input type="checkbox"/> الأب
1 <input type="checkbox"/> Other		<input type="checkbox"/> شخص آخر
0 <input type="checkbox"/> No one <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> لا أحد لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
99 <input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> رفض الإجابة لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
9 <input type="checkbox"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>		<input type="checkbox"/> لا اعلم لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
Q15.4 Took the child outside of home?		السؤال 15.4: أخذ الطفل خارج المنزل؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1 <input type="checkbox"/> Mother		<input type="checkbox"/> الأم

1	<input type="checkbox"/> Father	<input type="checkbox"/> الأب
1	<input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> شخص آخر
0	<input type="checkbox"/> No one <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> لا أحد لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
99	<input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
9	<input type="checkbox"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> لا اعلم لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
Q15.5 Played with the child?		السؤال 15.5 : لعب مع الطفل؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="checkbox"/> Mother	<input type="checkbox"/> الأم
1	<input type="checkbox"/> Father	<input type="checkbox"/> الأب
1	<input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> شخص آخر
0	<input type="checkbox"/> No one <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> لا أحد لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
99	<input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
9	<input type="checkbox"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> لا اعلم لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
Q15.6 Named, counted, or drew things for or with the child?		السؤال 15.6 : سمى، وعدّ، ورسم الأشياء لـ أو مع الطفل؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="checkbox"/> Mother	<input type="checkbox"/> الأم
1	<input type="checkbox"/> Father	<input type="checkbox"/> الأب
1	<input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> شخص آخر
0	<input type="checkbox"/> No one <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> لا أحد لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
99	<input type="checkbox"/> Refused to answer <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> رفض الإجابة لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
9	<input type="checkbox"/> I don't know <i>This option can't be selected with any other options</i>	<input type="checkbox"/> لا اعلم لا يمكن تحديد هذا الخيار مع أي من الخيارات الأخرى
Q16. Do you have any of the following types of reading materials at home? Storybooks/picture books for young children, Coloring books, or Comics		السؤال #16 : هل لديك أي من مواد القراءة التالية في المنزل؟ (قصص، كتب مع صور للأطفال، كتب تلوين، او قصص هزلية)
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الإجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم

Q17. If the answer is “yes” to the previous question (Q16), then ask how many books for young children?	السؤال #17: إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال السابق (سؤال 16)، يجب ان نسأل كم عدد الكتب المخصصة للأطفال الصغار؟
Gender Equitable Attitude Questions	اسئلة المساواة بين الجنسين من ناحية السلوكيات
Q18. Boys are naturally smarter than girls.	السؤال #18: من الطبيعي أن الأولاد أذكى من الفتيات.
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1 <input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1 <input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2 <input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3 <input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q19. Girls are naturally smarter than boys.	السؤال #19: من الطبيعي أن الفتيات أذكى من الأولاد.
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1 <input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1 <input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2 <input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3 <input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q20. It is important that sons have more education than daughters.	السؤال #20: من الضروري أن يحصل الأولاد على فرص تعليم أكثر من الفتيات.
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1 <input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1 <input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2 <input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3 <input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q21. Taking care of kids and raising them are the mother's responsibility.	السؤال #21: الاهتمام بالأطفال ورعايتهم هي مسؤولية الام فقط.
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1 <input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1 <input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2 <input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3 <input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q22. The healthy development of a male child is different from a female child.	السؤال #22: التطور الصحي للطفل الذكر يختلف عن التطور الصحي للأنثى.
Codes &Answers	الرموز والإجابات
0 <input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1 <input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1 <input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم

2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q23. A male child needs more care than a female child.		السؤال #23: الطفل الذكر يحتاج الى اهتمام أكثر من الانثى.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Inclusive Attitude Questions		اسئلة السلوكيات الدامجة
Q24. An adult or child with disabilities should stay at home and don't participate in any activities.		السؤال #24: يجب أن يبقى الشخص الراشد او الطفل ذوي الاعاقة في المنزل وان لا يشاركوا بأي نشاطات.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
3	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q25. Children with disability are more at-risk experiencing abuse.		السؤال #25: الأطفال ذوي الإعاقة أكثر عرضة لخطر التعرض للإساءة.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
3	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
0	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q26. Children with disabilities can also learn through play but it might require adapting some of the activities.		السؤال #26: يستطيع الأطفال ذوي الإعاقة التعلم من خلال اللعب، ولكن قد يحتاج ذلك الى تكيف الأنشطة.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
3	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
0	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q27. Children with disabilities can be enrolled in a childhood center, nursery, kindergarten, and school		السؤال #27: يستطيع الأطفال ذوي الإعاقة الالتحاق بمراكز التعليم، الحضانات، والمدرسة.
Codes &Answers		الرموز والإجابات

3	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
0	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q28. I can use positive communication with persons with disabilities, but I might need to use different methods/forms of communication.		السؤال #28: انا أستطيع ان اتواصل بشكل إيجابي مع الأشخاص ذوي الإعاقة، ولكن قد احتاج لاستخدام طرق او أساليب تواصل مختلفة.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
3	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
0	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q29. I can recognize the warning signs that indicates if my child has development delay		السؤال #29: انا أستطيع تمييز العلامات التحذيرية التي تدل ان طفلي يعاني من تأخر نمائي.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
3	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
0	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Q30. I know where I can receive specialized services if I suspect that my child has development delay		السؤال #30: انا اعلم كيف أستطيع ان احصل على خدمات متخصصة إذا شككت او اشتبهت ان طفلي يعاني من تأخر نمائي.
Codes &Answers		الرموز والإجابات
3	<input type="radio"/> Agree	<input type="radio"/> موافق
1	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
1	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
2	<input type="radio"/> Partially agree	<input type="radio"/> موافق بشكل جزئي
0	<input type="radio"/> Disagree	<input type="radio"/> غير موافق
Now I would like to ask you some questions about how you have felt in your daily life recently.		أود الآن أن أطرح عليك بعض الأسئلة حول كيف كان شعورك مؤخرًا في حياتك اليومية.
Q31. In the past two weeks, how often have you felt very irritable (felt short-tempered) or just felt like you did not want to be bothered by other people or your children?		السؤال #31: في الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرت بالعصبية الشديدة (شعرت أنك سريع الغضب) أو أنك لا تريد أن يزعجك أطفالك أو أي شخص آخر؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Very frequently	<input type="radio"/> كثيراً جداً
2	<input type="radio"/> Frequently	<input type="radio"/> كثيراً
3	<input type="radio"/> Occasionally	<input type="radio"/> أحياناً

4	<input type="radio"/> Almost never or never	<input type="radio"/> على الاغلب لا أو أبداً
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q32. In the past two weeks, how often have you felt overwhelmed by daily tasks?		السؤال #32: في الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرت بالإرهاق من المهام اليومية؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Very frequently	<input type="radio"/> كثيراً جداً
2	<input type="radio"/> Frequently	<input type="radio"/> كثيراً
3	<input type="radio"/> Occasionally	<input type="radio"/> أحياناً
4	<input type="radio"/> Almost never or never	<input type="radio"/> على الاغلب لا أو أبداً
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q33. In the past two weeks, how often have you: did not have the energy to do the things you need to and want to get done?		السؤال #33: في الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرت بالافتقار الى الطاقة اللازمة لإنهاء الأشياء التي عليك أو تريد فعلها؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Very frequently	<input type="radio"/> كثيراً جداً
2	<input type="radio"/> Frequently	<input type="radio"/> كثيراً
3	<input type="radio"/> Occasionally	<input type="radio"/> أحياناً
4	<input type="radio"/> Almost never or never	<input type="radio"/> على الاغلب لا أو أبداً
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q34. In the past two weeks, how often have you: felt that you have no patience with your children?		السؤال #34: في الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرت بنفاذ صبرك مع أطفالك؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Very frequently	<input type="radio"/> كثيراً جداً
2	<input type="radio"/> Frequently	<input type="radio"/> كثيراً
3	<input type="radio"/> Occasionally	<input type="radio"/> أحياناً
4	<input type="radio"/> Almost never or never	<input type="radio"/> على الاغلب لا أو أبداً
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q35. How often you have someone that you can count on to listen to you when you need to talk or you need advice?		السؤال #35: كم مرة يكون لديك شخص يستمع اليك وتستطيع الاعتماد عليه عندما تكون بحاجة للحديث مع أحدهم أو يقدم لك النصيحة؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> None of the time	<input type="radio"/> أبداً (لا يوجد أحد)
1	<input type="radio"/> A little of the time	<input type="radio"/> القليل من الوقت (نادراً)
2	<input type="radio"/> Some of the time	<input type="radio"/> بعض الوقت
3	<input type="radio"/> Most of the time	<input type="radio"/> معظم الوقت (غالباً)
4	<input type="radio"/> All of the time	<input type="radio"/> طول الوقت (دائماً)

99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
The following questions will be asked at Endline only.		الاسئلة التالية يجب سئالها عند نهاية البرنامج فقط
Q36. How satisfied are you about AS families program and its effect on your role as a caregiver?		السؤال #36: كم أنت راضي عن برنامج عائلات اهلا سمسوم وتأثيره على دورك كمقدم رعاية؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
4	<input type="radio"/> Very satisfied	<input type="radio"/> راضي بشدة
3	<input type="radio"/> Satisfied	<input type="radio"/> راضي
2	<input type="radio"/> Neither satisfied nor dissatisfied	<input type="radio"/> محايد
1	<input type="radio"/> Dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي
0	<input type="radio"/> Very dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي بشدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q37. How satisfied are you with the facilitator performance?		السؤال #37: كم أنت راضي عن أداء الميسر؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
4	<input type="radio"/> Very satisfied	<input type="radio"/> راضي بشدة
3	<input type="radio"/> Satisfied	<input type="radio"/> راضي
2	<input type="radio"/> Neither satisfied nor dissatisfied	<input type="radio"/> محايد
1	<input type="radio"/> Dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي
0	<input type="radio"/> Very dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي بشدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q38. How satisfied are you with the session location?		السؤال #38: كم أنت راضي عن مكان عقد الجلسة؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
4	<input type="radio"/> Very satisfied	<input type="radio"/> راضي بشدة
3	<input type="radio"/> Satisfied	<input type="radio"/> راضي
2	<input type="radio"/> Neither satisfied nor dissatisfied	<input type="radio"/> محايد
1	<input type="radio"/> Dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي
0	<input type="radio"/> Very dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي بشدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
999	<input type="radio"/> Not Applicable	<input type="radio"/> لا ينطبق
Q39. How satisfied are you with the program duration?		السؤال #39: كم أنت راضي عن مدة البرنامج؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
4	<input type="radio"/> Very satisfied	<input type="radio"/> راضي بشدة
3	<input type="radio"/> Satisfied	<input type="radio"/> راضي

2	<input type="radio"/> Neither satisfied nor dissatisfied	<input type="radio"/> محايد
1	<input type="radio"/> Dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي
0	<input type="radio"/> Very dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي بشدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q40. How satisfied are you with the sessions/program's content?		السؤال #40: كم أنت راضي عن محتوى الجلسات/البرنامج؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
4	<input type="radio"/> Very satisfied	<input type="radio"/> راضي بشدة
3	<input type="radio"/> Satisfied	<input type="radio"/> راضي
2	<input type="radio"/> Neither satisfied nor dissatisfied	<input type="radio"/> محايد
1	<input type="radio"/> Dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي
0	<input type="radio"/> Very dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي بشدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q41. How satisfied are you with the session duration?		السؤال #41: كم أنت راضي عن مدة الجلسة؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
4	<input type="radio"/> Very satisfied	<input type="radio"/> راضي بشدة
3	<input type="radio"/> Satisfied	<input type="radio"/> راضي
2	<input type="radio"/> Neither satisfied nor dissatisfied	<input type="radio"/> محايد
1	<input type="radio"/> Dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي
0	<input type="radio"/> Very dissatisfied	<input type="radio"/> غير راضي بشدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q42. In the past two weeks, how many times did you use/practice the knowledge/skills that you gained from the program?		السؤال #42: خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة استخدمت/طبقت المعرفة او المهارات التي اكتسبتها من البرنامج؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> Zero times	<input type="radio"/> ولا مرة
1	<input type="radio"/> One to two	<input type="radio"/> مرة الى مرتين
2	<input type="radio"/> Three times	<input type="radio"/> ثلاث مرات
3	<input type="radio"/> On daily basis	<input type="radio"/> يوميا
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q43. In the past two weeks, did you use the electronic and printed flyers that you received during the program?		السؤال #43: خلال الأسبوعين الماضيين، هل استعملت النشرات الالكترونية والمطبوعة التي حصلت عليها خلال البرنامج؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No, I didn't use them	<input type="radio"/> لا، لم استعملها

1	<input type="radio"/> Yes, but they weren't useful	<input type="radio"/> نعم، استعملتها ولم تكن مفيدة
2	<input type="radio"/> Yes and they were useful	<input type="radio"/> نعم، استعملتها وكانت مفيدة
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
999	<input type="radio"/> Not Applicable	<input type="radio"/> لا ينطبق
Q44. Do you have any complaint about the provided services or suggestion to enhance the quality of service delivery?		السؤال #44: هل يوجد لديك أي شكوى على الخدمات المقدمة او اقتراحات لتحسين جودة الخدمات؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
1	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم
Q45. If the answer is yes to the previous question (Q44), then ask about the complaints.		السؤال #45: إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال السابق (سؤال 44)، يجب ان نسأل عن الشكاوى؟
Q46. Would you recommend this program to your friends, family, or neighbors?		السؤال #46: هل تنصح/توصي بهذا البرنامج لأصدقائك، عائلتك، او جيرانك؟
Codes &Answers		الرموز والإجابات
1	<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> نعم
0	<input type="radio"/> No	<input type="radio"/> لا
99	<input type="radio"/> Refused to answer	<input type="radio"/> رفض/رفضت الاجابة
9	<input type="radio"/> I don't know	<input type="radio"/> لا اعلم